

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 公告

#### Anúncio

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為政府總部輔助部門公務人員舉行晉級開考，以行政任用合同方式填補下列空缺：

技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）壹缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（行政技術輔助範疇）兩缺。

上述開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一六年九月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Torna-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais e condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, Seleção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, na área de informática;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, na área de apoio técnico-administrativo.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregados nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Setembro de 2016.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

### 審計署

### COMISSARIADO DA AUDITORIA

#### 名單

#### Lista

審計署於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組的通告上公布的，有關通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同招聘翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）兩缺，其最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 歐陽秀妍.....	63.65
2.º 阮泳欣.....	63.17

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Comissariado da Auditoria, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ao Ieong Sao Hin.....	63,65
2.º Un Weng Ian.....	63,17

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
3.º 張健楠.....	60.82	3.º Cheong Kin Nam.....	60,82
4.º 劉雅婷.....	56.45	4.º Lao Nga Teng.....	56,45
5.º 張朝鋒.....	56.00	5.º Zhang Chaofeng.....	56,00

備註:

Notas:

a) 根據第14/2016號行政法規第五十二條第二款第一項及第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

a) Nos termos da alínea I) do n.º 2 do artigo 52.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

——因缺席筆試被除名之投考人: 14名;

— Excluídos por terem faltado à prova escrita: 14 candidatos;

——因缺席口試被除名之投考人: 1名。

— Excluído por ter faltado à prova oral: 1 candidato.

b) 根據第14/2016號行政法規第五十二條第二款第一項及第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

b) Nos termos da alínea I) do n.º 2 do artigo 52.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

——因筆試得分低於50分被淘汰之投考人: 21名;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova escrita: 21 candidatos;

——因口試得分低於50分被淘汰之投考人: 2人。

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova oral: 2 candidatos.

根據第14/2016號行政法規第五十二條第二款第一項及第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公布之日起計十個工作日內, 向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos da alínea I) do n.º 2 do artigo 52.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經二零一六年九月二十八日審計長批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 28 de Setembro de 2016).

二零一六年九月二十八日於審計署

Comissariado da Auditoria, aos 28 de Setembro de 2016.

典試委員會:

O Júri:

主席: 廳長 黃振方

*Presidente:* Wong Chan Fong, chefe de departamento.

正選委員: 顧問翻譯員 龍文燕

*Vogais efectivas:* Lung Man Yin, intérprete-tradutora assessora; e

顧問翻譯員 Glória do Espírito Santo

Glória do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora.

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

## 海關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### 公告

### Anúncios

為填補澳門特別行政區海關文職人員編制技術員職程第一職階二等技術員(公共關係範疇)兩缺, 經於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告, 現根據第23/2011號行政法規

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relação pública, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年九月三十日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，經於二零一六年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員的空缺，准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年十月五日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$881.00)

aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos). Podem também consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Setembro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Outubro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 初級法院

### 公告

無償還能力案第CV1-16-0001-CFI號 第一民事法庭

聲請人：大西洋銀行股份有限公司，法人住所位於澳門新馬路22號。

被聲請人：陳文波，未婚，成年，於香港出生，英國籍，持有澳門居民身份證，編號為13x91xx(6)及香港居民身份證，編號為G5x15xx(3)，最後為人知悉之地址位於澳門馬場海邊馬路第41-147號福泰工業大廈3樓A及B座。

茲通知本法院於二零一六年九月二十七日就有關無償還能力案作出判決，宣告身份列明於上的被聲請人陳文波，處於無償還能力狀況，根據《民事訴訟法典》第1089條之規定，債權人可

## TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

### Anúncio

Processo n.º CV1-16-0001-CFI Insolvência 1.º Juízo Cível

Requerente: Banco Nacional Ultramarino, S.A., com sede em Macau, na Avenida Almeida Ribeiro, n.º 22.

Requerido: Chan Man Por, solteiro, maior, natural de Hong Kong, de nacionalidade britânica, titular do B.I.R. n.º 13x91xx(6) e do H.K.I.C. n.º G5x15xx(3), com último domicílio conhecido em Macau, na Estrada Marginal do Hipódromo, n.ºs 41-147, Edifício Industrial Fok Tai, 3.º andar A e B.

Faz-se saber, que nos autos de Insolvência acima identificados, foi, por sentença de 27 de Setembro de 2016, declarada em estado de Insolvência o requerido — Chan Man Por, tendo sido fixado em 45 (quarenta e cinco) dias, contados da publicação

於本公告於政府公報刊登日起之45天期間內提出清償債權之請求。

二零一六年九月二十八日於初級法院

法官 陳曉疇

法院助理書記員 呂華春

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C., no *Boletim Oficial* da RAEM, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 28 de Setembro de 2016.

O Juiz, *Chan Io Chao*.

O Escrivão Judicial Adjunto, *Loi Wa Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 新聞局

### 名單

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零一六年第三季的資助名單：

受資助者 Beneficiário do apoio financeiro	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門傳媒工作者組織福利會 União de Beneficência das Associações de Trabalhadores da Comunicação Social de Macau	22/07/2016	\$ 2,400,000.00	資助推行2016/2017年度「新聞從業員醫療保險計劃」。 Fundos destinados à aplicação do plano de seguro de assistência médica para profissionais da comunicação social do ano 2016/2017.
	合計 Soma	\$ 2,400,000.00	

二零一六年十月五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director do Gabinete, *Chan Chi Ping Victor*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 公告

新聞局以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（葡文社會傳播範疇）一缺，經於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（[www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)）以供查閱。

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação social de língua portuguesa, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

二零一六年十月五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$881.00)

新聞局為填補以下空缺，經於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載於行政公職局網頁：

1) 編制內人員：

第一職階一等行政技術助理員兩缺。

2) 行政任用合同人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席翻譯員一缺；

第一職階首席技術員（傳意範疇）一缺；

第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十月五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, bem como está disponível na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

1) Pessoal do quadro:

Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

2) Pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de comunicação;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳門特別行政區政府  
政策研究室

公告

為填補政策研究室個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, e publicado no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GEP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos



開考通告張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室告示板及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年十月六日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contratado individual de trabalho do pessoal do GEP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 6 de Outubro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 人才發展委員會

### 公告

為填補人才發展委員會行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓人才發展委員會內，並上載到委員會網頁 (<http://www.scdt.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年十月六日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada nas páginas electrónicas desta Comissão (<http://www.scdt.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 6 de Outubro de 2016.

O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年八月二十四日

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico su-

第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 林淑賢.....	88.61
2.º 何紫琪.....	87.78
3.º 鍾展恆.....	86.39

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十八日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年九月十九日於行政公職局

典試委員會：

代主席：馮方丹

正選委員：林君凡

候補委員：邱寶娟

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

## 公告

為填補行政公職局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年九月二十九日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	Classificação
1.º Lam Sok In.....	88,61
2.º Ho Chi Kei .....	87,78
3.º Chong Chin Hang .....	86,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Fong Fong Tan.

*Vogal efectivo:* Lam Kuan Fan.

*Vogal suplente:* Iao Pou Kun.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, Joana Maria Noronha.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

為填補本局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年九月二十九日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$881.00)

### 通告

因本局文誤，就刊登於二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內第20082頁之成績名單的葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文：“4.º Idalete Célias Dias”

應為：“4.º Idalete Célia Dias”。

二零一六年九月三十日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

### 身份證明局

#### 名單

身份證明局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）三缺，經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱及有限制的方式進行晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

### Aviso

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa, por lapso destes Serviços, a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2016, II Série, de 28 de Setembro, a páginas 20 082, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «4.º Idalete Célias Dias»

deve ler-se: «4.º Idalete Célia Dias».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

#### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:



合格應考人:	分
1.º 何子傑.....	80.44
2.º 繆英豪.....	80.17 *
3.º 楊文彬.....	80.17 *

\*得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一六年九月二十七日的批示確認)

二零一六年九月二十日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

正選委員：顧問高級技術員 陳偉全

顧問高級技術員 陳婉麗

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Chi Kit.....	80,44
2.º Mio Ieng Hou.....	80,17 *
3.º Ieong Man Pan.....	80,17 *

\*) Igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Tong Wai Kit, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Chan Wai Chun, técnico superior assessor; e

Chan Un Lai, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

## 民政總署

### 公告

為填補民政總署以行政任用合同任用的下列空缺，經二零一六年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及行政公職局網頁內公佈，以供查閱。

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階顧問高級技術員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該等名單視作確定名單。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sítos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, e *internet* dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

二零一六年九月三十日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Setembro 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 退休基金會

### 公告

按照刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以行政任用合同制度填補退休基金會技術員職程的第一職階一等技術員（工商管理範疇）兩缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單已張貼在澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

知識考試擬定於二零一六年十一月舉行，舉行的日期、時間及地點之通告將在同年十一月一日張貼於退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>。

二零一六年十月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.os 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

Mais se informa que a data de realização da prova de conhecimentos é marcada provisoriamente para o mês de Novembro de 2016; quanto ao aviso referente à data, hora e ao local da referida prova será afixado no dia 1 de Novembro de 2016, no Fundo de Pensões e disponibilizado na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>).

Fundo de Pensões, aos 5 de Outubro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 經濟局

### 公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補經濟局以下空缺：

編制內人員：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（法律範疇）二缺；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, condicionados, documentais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Economia.

Para o pessoal do quadro:

Duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior;

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（法律範疇）三缺；

行政任用合同人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）二缺；

高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年九月二十九日於經濟局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

Três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior.

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior;

Cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 財 政 局

### 名 單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
何佩華 .....	92.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認）

二零一六年八月三十日於財政局

典試委員會：

代主席：處長 張祖強

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Pui Va .....	92,50

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

委員：首席顧問高級技術員（澳門保安部隊事務局） 梁金  
玉

候補委員：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

*Vogal*: Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal da DSFSM.

*Vogal suplente*: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

財政局為填補以行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
張嘉敏.....	77.50

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認）

二零一六年九月十四日於財政局

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 鄭曉華

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

首席高級技術員 林奕翹

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

<i>Candidato aprovado</i> :	valores
Madalena Tcheong.....	77,50

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente*: Chiang Hio Wa, intérprete-tradutor assessor.

*Vogais*: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
林秋明.....	80.44

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

<i>Candidato aprovado</i> :	valores
Lam Chao Meng.....	80,44

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

二零一六年九月十四日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

首席高級技術員 羅佩雯

財政局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
馬可欣 .....	81.17

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年九月十九日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

二等技術員 黃芷琪

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員十三缺，經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁瑞華 .....	83.11
2.º 張祖強 .....	82.83
3.º 李心瑜 .....	81.61
4.º 劉路嘉 .....	81.28
5.º 柯超航 .....	81.11
6.º 勞日添 .....	81.06

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

*Vogais:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Lo Pui Man, técnica superior principal.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Ma Ho Ian .....	81,17

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

*Vogais:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Wong Chi Kei, técnica de 2.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Soi Wa .....	83,11
2.º Chang Tou Keong Michel .....	82,83
3.º Lei Sam U .....	81,61
4.º Lao Lou Ka .....	81,28
5.º O Chio Hong .....	81,11
6.º Lo Iat Tim .....	81,06



合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
7.º 郭紫菱.....	80.61 <sup>a)</sup>	7.º Kuok Chi Leng Joyce .....	80,61 <sup>a)</sup>
8.º 袁詠恩.....	80.61	8.º Yuen Wing Yan .....	80,61
9.º 布紹德.....	80.33	9.º Bo Siu Tak .....	80,33
10.º 雷國立.....	80.22 <sup>a)</sup>	10.º Loi Kuok Lap .....	80,22 <sup>a)</sup>
11.º 林嘉莉.....	80.22	11.º Lam Ka Lei .....	80,22
12.º 盧有好.....	79.67	12.º Lou Iao Hou .....	79,67
13.º 陸兆宗.....	79.61	13.º Lok Sio Chong .....	79,61

a) 職級年資較長

a) Maior antiguidade na categoria.

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年九月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2016).

二零一六年九月二十日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Setembro de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：顧問高級技術員 陳詠坤

*Presidente:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

委員：首席高級技術員 林奕翹

*Vogais:* Lam Yik Kiu, técnica superior principal; e

顧問高級技術員 丘福源

Iao Fok Un, técnico superior assessor.

(是項刊登費用為 \$6,668.00)

(Custo desta publicação \$ 6 668,00)

## 公 告

## Anúncios

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年九月三十日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Setembro de 2016.

局長 容光亮

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 公開拍賣

## Venda em hasta pública

本局將以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、物品、金飾、飾物及其他物品。有關查看售賣物品、繳付保證金及公開拍賣當日的地點、日期及時間如下：

## 查看物品

## 1. 車輛廢鐵及物品

在財政局工作人員陪同下可於下表所載的日期、時間及地點查看相關出售的車輛廢鐵及物品：

物品批號	存放地區	查看日期	時間 <sup>(1)</sup>	地點 <sup>(2)</sup>
VS01、 VS02、 VS03 MS02、 MS03	路環	2016年 10月18日	10:00am	遺棄車輛臨時停放場 (路環蓮花路)
MS01、 B01	澳門	2016年 10月18日	3:30pm	昌龍工業大廈 (澳門摩囉園路11-21號)

註：

<sup>(1)</sup> 上述指定時間起計十五分鐘，即出發查看車輛廢鐵及物品，逾時不候，亦不另作安排。查看物品的人士須自備交通工具前往各批物品的查看地點。

<sup>(2)</sup> 有興趣的人士須於上述指定地點集合，以便前往存放車輛廢鐵及物品的地區。

拍賣當日不設查看車輛廢鐵及物品的環節，僅只透過電腦圖示展出。

## 2. 金飾、飾物及其他物品

於拍賣當日可於現場查看，相關圖片亦同時透過電腦展出。

## 3. 物品清單可於財政局大樓閣樓查看或於本局網頁瀏覽(網

Faz-se público que se vai realizar uma venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de bens, de jóias, de imitação de jóias e outros que reverteram a favor da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelos serviços públicos. Os locais, dias e horas marcadas para visualização dos bens agora colocados à venda, para efeitos de prestação da caução e da hasta pública propriamente dita, são os seguintes:

## Visualização dos bens

## 1. Sucata resultante de veículos e bens

Na tabela abaixo indicada encontram-se discriminados os lotes de sucata resultante de veículos e o lote de bens, colocados à venda, bem como a respectiva data, hora e local para visualização dos mesmos na presença de trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças:

N.º de lote	Local de armazenamento	Data de identificação	Horário <sup>(1)</sup>	Local <sup>(2)</sup>
VS01, VS02, VS03, MS02, MS03	Coloane	18/10/2016	10:00am	Parque de estacionamento provisório para veículos abandonados (Estrada de Flor de Lotus, Coloane)
MS01, B01	Macau	18/10/2016	3:30pm	Edf. Industrial Cheong Long (Ramal dos Mouros, n.º 11 - 21, Macau)

Notas:

<sup>(1)</sup> A visualização de sucata resultante de veículos e de bens inicia-se, impreterivelmente, quinze minutos após a hora marcada, não sendo disponibilizada uma outra oportunidade para o efeito. Os interessados devem providenciar meio de transporte para se deslocarem ao local de armazenamento de cada lote.

<sup>(2)</sup> Para se dirigirem aos locais de armazenamento de sucata resultante de veículos e de bens, devem os interessados concentrar-se nos locais acima indicados.

Não há lugar à visualização de sucata resultante de veículos e de bens no dia da realização da hasta pública, mas são projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

## 2. Jóias, imitação de jóias e outros

Há lugar à visualização dos bens no local da realização da hasta pública, e, simultaneamente, são projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

3. As listas de bens podem ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica desta Direcção

址：<http://www.dsf.gov.mo>。詳盡清單可於財政局大樓8樓803室查看。

#### 繳付保證金

提交日期：	由公告日起至2016年10月26日
提交金額：	澳門元伍仟圓正
提交方式：	現金或支票存款/銀行擔保 ——以現金或支票存款，需先親臨澳門南灣大馬路575·579及585號財政局大樓8樓803室索取存款憑單，並於指定的銀行機構繳付 ——銀行擔保應遵照售賣條件附件一的格式

#### 公開拍賣

日期：	2016年10月27日（星期四）
時間：	上午9時（出席登記） 上午10時（公開拍賣）
地點：	澳門南灣大馬路575·579及585號財政局大樓地庫演講廳

#### 查詢售賣條件

相關售賣條件可到澳門南灣大馬路575·579及585號財政局大樓8樓803室索閱，或於財政局大樓閣樓查看，或瀏覽本局網頁（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$3,706.00）

### 統計暨普查局

#### 名單

統計暨普查局為填補人員編制技術員組別之第一職階一等技術員（行政及財政範疇）一缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件的方式進行晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
羅健儀..... 80.7

de Serviços (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>). As listas dos bens com descrição pormenorizada podem ser consultadas no 8.º andar do Edifício «Finanças», sala 803.

#### Prestação de caução

Período:	Desde a data do anúncio até ao dia 26 de Outubro de 2016
Montante:	\$5 000,00 (cinco mil patacas)
Modo de prestação da caução:	— Por depósito em numerário ou cheque, o qual será efectuado mediante a respectiva guia de depósito e paga em instituição bancária nela indicada. A referida guia de depósito será obtida na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585; ou, — Por garantia bancária, de acordo com o modelo constante do anexo I das Condições de Venda.

#### Realização da hasta pública

Data:	27 de Outubro de 2016 (quinta-feira)
Horário:	às 09:00 horas — registo de presenças às 10:00 horas — início da hasta pública
Local:	Auditório, na Cave do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

#### Consulta das condições de venda

As condições de venda podem ser:

- obtidas na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585;
- consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica da Direcção dos Serviços de Finanças (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

#### Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, do grupo de pessoal técnico, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

*Candidato aprovado:* valores  
Lo Kin I..... 80,7

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年九月二十六日的批示確認)

二零一六年八月三十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：廳長 劉焯源

委員：處長 蔡嘉儀

代處長 吳家恒

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 公 告

統計暨普查局為填補人員編制內傳譯及翻譯特別職程的第一職階一等翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)一缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的规定公佈，准考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一六年九月二十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$881.00)

統計暨普查局以行政任用合同方式招聘技術輔助人員組別的第一職階二等普查暨調查員十缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的规定公佈，准考人確定名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lao Iok Un, chefe de departamento.

*Vogais:* Choi Ka I, chefe de divisão; e

David Ng, chefe de divisão, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista classificativa da prova de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira especial da área de interpretação e tradução do quadro do pessoal da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio, em regime de contrato administrativo de provimento da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

二零一六年九月三十日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$881.00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 勞工事務局

### 名單

勞工事務局為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據六月十三日第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分  
João José de Almeida Leitão..... 86.28

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十九日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年九月二十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 曾國孟

委員：首席技術輔導員 麥成業

特級技術員（行政公職局） 楊才煒

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年七月十三日在《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Listas

Torna-se público, nos termos definidos no n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 13 de Junho, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, para o pessoal provido em regime do contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

*Candidato aprovado:* valores  
João José de Almeida Leitão.....86,28

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chang Kuok Mang, adjunto-técnico principal.

*Vogais:* Mak Seng Ip, adjunto-técnico principal; e

Ieong Choi Wai, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:



合格應考人:	分
1.º 余佩珊.....	73.42
2.º 馬安娜.....	71.42

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年八月二十四日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞工事務局顧問高級技術員 李秉任

正選委員：勞工事務局顧問高級技術員 梁倩儀

民政總署首席技術輔導員 潘兆俊

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年八月三日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈，現根據六月十三日第14/2016號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
庄瑜芬.....	76.08

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈翌日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年九月十四日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞工事務局顧問高級技術員 李秉任

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席技術員 張剛明

候補委員：勞工事務局首席技術員 張少萍

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º U Pui San.....	73,42
2.º Salema Noronha Silvério Marques Ana Maria.....	71,42

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lei Fernando, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

*Vogais efectivos:* Leong Sin I, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

Pun Sio Chon, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Faz-se público, nos termos do n.º 7 do artigo 35.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2016, de 13 de Junho, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Chong U Fan.....	76,08

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lei Fernando, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

*Vogal efectivo:* Cheong Kong Meng, técnico principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

*Vogal suplente:* Cheung Sio Peng, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

## 公告

為填補勞工事務局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員十八缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年九月三十日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 通告

第6/sdir/DSAL/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊第03/dir/DSAL/2016號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將以下屬研究及資訊廳的行政技術管理權限轉授予研究及資訊廳廳長戴冰碩士，或當其出缺或因故不能視事時的代理人：

(一) 簽署所屬單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

(二) 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

(三) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

(五) 批准簽發存檔於該單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dezoito lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## Avisos

Despacho n.º 6/sdir/DSAL/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 03/dir/DSAL/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Estudos e Informática, mestre Tai Peng, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1) Assinar a correspondência que aquela subunidade emitir a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores daquela subunidade;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de cópias de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、透過獲經濟財政司司長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，現轉授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

五、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙本批示第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經濟財政司司長於二零一六年九月二十七日批示認可)

#### 第7/sdir/DSAL/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊第03/dir/DSAL/2016號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將以下屬勞動監察廳的行政技術管理權限轉授予勞動監察廳廳長吳惠嫻碩士，或當其出缺或因故不能視事時的代理人：

(一) 簽署所屬單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

(二) 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

(三) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

(五) 批准簽發存檔於該單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、透過獲經濟財政司司長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，現轉授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no n.º 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2016).

#### Despacho n.º 7/sdir/DSAL/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 03/dir/DSAL/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, mestre Ng Wai Han, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1) Assinar a correspondência que aquela subunidade emitir a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores daquela subunidade;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

五、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙本批示第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經濟財政司司長於二零一六年九月二十七日批示認可)

#### 第8/sdir/DSAL/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊第05/dir/DSAL/2016號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將本人下列權限轉授予勞動監察廳廳長吳惠嫻碩士，或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

(一) 根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第八條第一款規定，確認筆錄；

(二) 根據第7/2008號法律《勞動關係法》第八十九條，對作出載於同一法律第八十八條的違法行為科處罰款；

(三) 根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對作出載於同一法律第三十二條規定的違法行為科處罰款；

(四) 根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對作出載於同一法律第三十三條規定的違法行為科處附加處罰；

(五) 根據第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》第二十二條第一款(二)項，對載於同一法規第二十一條第三款規定的違法行為科處罰款；

(六) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第九條第一款(一)及(四)項，以及第九條第二款規定的違法行為科處罰款；

(七) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第十條規定科處的附加處罰；

(八) 根據七月四日第32/94/M號法令第二十一條，對載於同一法令第二十二條第一款及第二款規定的違法行為科處罰款；

(九) 根據第7/2015號法律《物業管理業務的清潔及保安僱員的最低工資》第五條，對作出載於同一法律第四條規定的違法行為適用第7/2008號法律關於否定獲報酬的權利的規定科予處罰。

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no n.º 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2016).

#### Despacho n.º 8/sdir/DSAL/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 05/dir/DSAL/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, mestre Ng Wai Han, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências:

1) Confirmar autos, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — «Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho»;

2) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 88.º da Lei n.º 7/2008 — «Lei das relações de trabalho», nos termos do artigo 89.º daquela lei;

3) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 32.º da Lei n.º 21/2009 — «Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos do artigo 34.º daquela lei;

4) Aplicar sanções acessórias pela prática de infracções previstas no artigo 33.º da Lei n.º 21/2009 — «Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos do artigo 34.º daquela lei;

5) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no n.º 3 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2010 — «Regulamentação da Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 22.º daquele diploma;

6) Aplicar multas pela prática de infracções previstas nas alíneas 1) e 4) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 — «Regulamento sobre a proibição do trabalho ilegal», nos termos do artigo 12.º daquele diploma;

7) Aplicar a sanção acessória prevista no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 — «Regulamento sobre a proibição do trabalho ilegal», nos termos do artigo 12.º daquele diploma;

8) Aplicar multas pela prática de infracções previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 32/94/M, de 4 de Julho, nos termos do artigo 21.º daquele diploma;

9) Aplicar sanções pela prática de infracções previstas no artigo 4.º da Lei n.º 7/2015 — «Salário mínimo para os trabalhadores de limpeza e de segurança na actividade de administração predial» (sanções da Lei n.º 7/2008 no que se refere à negação do direito à retribuição), nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 7/2015.



二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

#### 第9/sdir/DSAL/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊第03/dir/DSAL/2016號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將以下屬職業安全健康廳的行政技術管理權限轉授予職業安全健康廳廳長林玉章學士，或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

(一) 簽署所屬單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

(二) 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

(三) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

(五) 批准簽發存檔於該單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、透過獲經濟財政司司長認可後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，現轉授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

五、廢止公佈於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局副局長第004/sdir/DSAL/2013號批示。

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

#### Despacho n.º 9/sdir/DSAL/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 03/dir/DSAL/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, licenciada Lam Iok Cheong, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1) Assinar a correspondência que aquela subunidade emitir a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores daquela subunidade;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. É revogado o Despacho n.º 004/sdir/DSAL/2013 da Subdirectora dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013.



六、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經濟財政司司長於二零一六年九月二十七日批示認可)

第10/sdir/DSAL/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊第05/dir/DSAL/2016號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將本人下列權限轉授予職業安全健康廳廳長林玉章學士，或當其出缺或因故不能視事時的代理人：

(一) 根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第八條第一款規定確認有關筆錄；

(二) 行使二月十九日第2/83/M號法律第五條第一款結合同一法律第一條所賦予的權限；

(三) 行使二月十八日第13/91/M號法令第五條結合同一法令第一條所賦予的權限；

(四) 行使七月十九日第44/91/M號法令第三條結合同一第67/92/M號法令第一條所賦予的權限；

(五) 行使九月五日第48/94/M號法令第二條第一款結合同一法令第一條所賦予的權限；

(六) 行使八月十四日第40/95/M號法令第六十九條，對載於同一法令第六十六條規定的違法行為科以處罰的權限；

(七) 行使第3/2014號法律《建築業職安卡制度》第十五條的科處罰款的權限。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

6. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2016).

Despacho n.º 10/sdir/DSAL/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 05/dir/DSAL/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, licenciada Lam Iok Cheong, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências:

1) Confirmar autos, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — «Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho»;

2) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 2/83/M, de 19 de Fevereiro, conjugado com o artigo 1.º daquela lei;

3) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 13/91/M, de 18 de Fevereiro, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

4) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/91/M, de 19 de Julho, conjugado com o artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 67/92/M;

5) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 48/94/M, de 5 de Setembro, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

6) Aplicar sanções pela prática de infracções previstas no artigo 66.º do Decreto-Lei n.º 40/95/M, de 14 de Agosto, nos termos do artigo 69.º daquele diploma;

7) Aplicar multas previstas na Lei n.º 3/2014 — «Regime do cartão de segurança ocupacional na construção civil», nos termos do artigo 15.º daquela lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

五、廢止公佈於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局副局長第31/sdir/DSAL/2012號批示。

六、在不妨礙四款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年九月十三日於勞工事務局

副局長 丁雅勤

第11/sdir/DSAL/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊第04/dir/DSAL/2016號勞工事務局局長批示第四款所賦予之權限，決定如下：

一、將以下屬就業廳的行政技術管理權限轉授予就業廳廳長孟瑞怡，或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

(一) 簽署所屬單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

(二) 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

(三) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

(五) 批准簽發存檔於該單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

四、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙第四款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經濟財政司司長於二零一六年九月二十七日批示認可)

二零一六年九月十三日於勞工事務局

副局長 陳元童

5. É revogado o Despacho n.º 31/sdir/DSAL/2012 do Subdirector dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

6. Sem prejuízo do disposto no n.º 4, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Setembro de 2016.

A Subdirectora dos Serviços, *Teng Nga Kan*.

Despacho n.º 11/sdir/DSAL/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 04/dir/DSAL/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Emprego, Mang Sui Yee Margaret, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1) Assinar a correspondência que aquela subunidade emitir a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores daquela subunidade;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei;

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no n.º 4, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Setembro de 2016.

O Subdirector dos Serviços, *Chan Un Tong*.

## 第12/dir/DSAL/2016號批示

## Despacho n.º 12/dir/DSAL/2016

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條規定，第12/2016號行政法規《勞工事務局之組織及運作》第四條第（五）項規定，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第50/2015號經濟財政司司長批示第三款之規定，本人決定如下：

一、將以下屬職業培訓廳的行政技術管理權限轉授予職業培訓廳廳長張瑋碩士，或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

（一）簽署所屬單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

（二）批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

（三）就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

（四）依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

（五）批准簽發存檔於該單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、透過獲經濟財政司司長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，現轉授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

五、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

（經濟財政司司長於二零一六年九月二十七日批示認可）

二零一六年九月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$14,132.00）

Ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 — «Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia», dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», e da alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2016 — «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais», e do n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Formação Profissional, mestre Cheung Wai, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1) Assinar a correspondência que aquela subunidade emitir a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores daquela subunidade;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no n.º 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 14 132,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 名 單

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員八缺，經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 楊晴貽.....	81.72
2.º 陳詠龍.....	81.39 a)
3.º 邱潤儀.....	81.39 a)
4.º 叶泉.....	81.39 a)
5.º 劉永勝.....	81.39 a)
6.º Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça .....	81.39 a)
7.º 賈祖.....	81.39 a)
8.º 余錦龍.....	81.39 a)

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年九月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年九月十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李潔珊

正選委員：顧問高級技術員 殷鈺敏

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員三缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos .....	83.33

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ieong Cheng I.....	81,72
2.º Chan Veno.....	81,39 a)
3.º Iao Ion I .....	81,39 a)
4.º Ip Chun .....	81,39 a)
5.º Lau Veng Seng.....	81,39 a)
6.º Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça..	81,39 a)
7.º Josue Teixeira da Costa Garcia.....	81,39 a)
8.º U Kam Long .....	81,39 a)

a) Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lei Kit San, técnico superior assessor.

*Vogal efectivo:* Ian I Man, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos .....	83,33



合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 馬浩楓.....	76.94	2.º Rogério Poupinho Madeira .....	76,94
3.º Evelino José Machado de Mendonça Choi.....	76.11	3.º Evelino José Machado de Mendonça Choi.....	76,11

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年九月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年九月十九日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 趙潤娟

正選委員：二等技術輔導員 彭嘉敏

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$2,962.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chiu da Luz Yun Kuen, adjunto-técnico principal.

*Vogal efectivo:* Pang Ka Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

*Vogal suplente:* Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

## 公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之行政任用合同人員進行以下晉級開考：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員三缺；

第一職階特級技術員二缺；

第一職階首席特級督察二缺；

第一職階特級技術輔導員二缺；

第一職階首席行政技術助理員七缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板，以及本局及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年九月二十八日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, condicionados, documentais aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Sete lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Setembro de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)



茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之行政任用合同人員進行晉級開考，以填補第一職階特級行政技術助理員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板，以及本局及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年十月五日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, ao trabalhador contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 消費者委員會

### 公告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制的方式，為消費者委員會以行政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第三級別第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年十月五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o seguinte lugar:

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nível 3.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e nas da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores, que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 5 de Outubro de 2016.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

通告

鑑於刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及三十二的規定，視為行政任用合同）任用的技術員職程第一職階二等技術員（行政財務範疇）一缺，以考核方式進行普通對外入職開考的考試最後成績名單出現不正確之處，現更正如下：

原文為：

合格投考人：	分
1.º 李淑美.....	79.17
2.º 英咏詩.....	78.10
3.º 何梓洋.....	77.70
4.º 吳玉婷.....	74.50
5.º 陳億達.....	73.97
6.º 郭錦文.....	73.83
7.º 鄭禮忒.....	73.35
8.º 趙秀玲.....	72.27
9.º 王寶賢.....	71.67
10.º 葉綺雯.....	71.58
11.º 鄭鳳儀.....	70.98
12.º 陳意玟.....	70.53
13.º 高瑞虹.....	70.32
14.º 黃清怡.....	70.22
15.º 陳靜.....	69.42
16.º 謝林霞.....	68.45
17.º 王聖雯.....	68.40
18.º 鍾寶汶.....	68.33
19.º 張玉蓮.....	68.02
20.º 王小玲.....	68.00
21.º 黃咏.....	67.70
22.º 張震.....	67.13
23.º 區泳歡.....	66.53
24.º 梁善程.....	66.42
25.º 杜詩盈.....	66.10
26.º 鄧少芳.....	65.60
27.º 王雅倫.....	65.42

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Aviso

Por lista da classificação final publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016, referente ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro (considerando contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015) do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, publica-se abaixo uma lista devidamente rectificada:

Onde se lê:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Pontuação final
1.º Lee Sok Mei.....	79,17
2.º Ieng Weng Si.....	78,10
3.º Ho Chi Ieong.....	77,70
4.º Ng Iok Teng.....	74,50
5.º Chan Iek Tat.....	73,97
6.º Kuok Kam Man.....	73,83
7.º Cheng Lai Tek.....	73,35
8.º Chio Sao Leng.....	72,27
9.º Wong Pou In.....	71,67
10.º Ip I Man.....	71,58
11.º Cheang Fong I.....	70,98
12.º Chan I Man.....	70,53
13.º Kou Soi Hong.....	70,32
14.º Huang Qingyi.....	70,22
15.º Chan Cheng.....	69,42
16.º Che Lam Ha.....	68,45
17.º Wong Seng Man.....	68,40
18.º Chong Pou Man.....	68,33
19.º Cheong Iok Lin.....	68,02
20.º Wong Sio Leng.....	68,00
21.º Wong Weng.....	67,70
22.º Cheong Chan.....	67,13
23.º Ao Weng Fun.....	66,53
24.º Leong Sin Cheng.....	66,42
25.º Tou Si Ieng.....	66,10
26.º Tang Sio Fong.....	65,60
27.º Wong Nga Lon.....	65,42

合格投考人:	分
28.º 廖佩華.....	65.23
29.º 林雅靜.....	65.02
30.º 譚穎儀.....	64.83
31.º 吳穎欣.....	64.65
32.º 翁敏婷.....	64.62
33.º 陸正豪.....	64.32
34.º 王純盈.....	64.28
35.º 高詠欣.....	64.05
36.º 黃紫欣.....	63.78
37.º 駱健強.....	63.27
38.º 蔡小旋.....	63.25
39.º 黃少霞.....	63.17
40.º 柯于婕.....	63.05
41.º 劉泳欣.....	61.33
42.º 羅倩欣.....	61.00
43.º 鍾曉瑜.....	60.40
44.º 陳嘉俊.....	59.52
45.º 周燕儀.....	59.37
46.º 吳遠愉.....	59.35
47.º 張志聰.....	59.33
48.º 黃成俊.....	58.58
49.º 林麗嫦.....	58.42
50.º 張媽.....	57.07
51.º 魏曉雲.....	56.93
52.º 李旭彤.....	56.03
53.º 沈國斌.....	52.10
54.º 蘇嘉雄.....	50.28

## 備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 302名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 18名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 20名。

## 更正為:

合格投考人:	分
1.º 李淑美.....	79.17

<i>Candidatos aprovados:</i>	Pontuação final
28.º Lio Pui Wa.....	65,23
29.º Lam Nga Cheng.....	65,02
30.º Tam Weng I.....	64,83
31.º Ung Weng Ian.....	64,65
32.º Iong Man Teng.....	64,62
33.º Lok Cheng Hou.....	64,32
34.º Wong Son Ieng.....	64,28
35.º Kou Weng Ian.....	64,05
36.º Wong Chi Ian.....	63,78
37.º Lok Kin Keong.....	63,27
38.º Choi Sio Sun.....	63,25
39.º Wong Sio Ha.....	63,17
40.º O U Chit.....	63,05
41.º Lao Weng Ian.....	61,33
42.º Lo Sin Ian.....	61,00
43.º Chong Hio U.....	60,40
44.º Chan Ka Chon.....	59,52
45.º Chao In I.....	59,37
46.º Ng Un U.....	59,35
47.º Cheong Chi Chong.....	59,33
48.º Wong Seng Chon.....	58,58
49.º Lam Lai Seong.....	58,42
50.º Cheong In.....	57,07
51.º Ngai Hio Wan.....	56,93
52.º Lei Iok Tong.....	56,03
53.º Shen Guobin.....	52,10
54.º Sou Ka Hong.....	50,28

*Notas:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 302 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 18 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 20 candidatos.

## deve ler-se:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Pontuação final
1.º Lee Sok Mei.....	79,17

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	Pontuação final
2.º 英咏詩.....	78.10	2.º Ieng Weng Si .....	78,10
3.º 何梓洋.....	77.70	3.º Ho Chi Ieong.....	77,70
4.º 吳玉婷.....	74.50	4.º Ng Iok Teng.....	74,50
5.º 陳億達.....	73.97	5.º Chan Iek Tat .....	73,97
6.º 郭錦文.....	73.83	6.º Kuok Kam Man.....	73,83
7.º 鄭禮忒.....	73.35	7.º Cheng Lai Tek.....	73,35
8.º 趙秀玲.....	72.27	8.º Chio Sao Leng .....	72,27
9.º 王寶賢.....	71.67	9.º Wong Pou In.....	71,67
10.º 葉綺雯.....	71.58	10.º Ip I Man.....	71,58
11.º 鄭鳳儀.....	70.98	11.º Cheang Fong I.....	70,98
12.º 陳意玟.....	70.53	12.º Chan I Man .....	70,53
13.º 高瑞虹.....	70.32	13.º Kou Soi Hong.....	70,32
14.º 黃清怡.....	70.22	14.º Huang Qingyi .....	70,22
15.º 陳靜.....	69.42	15.º Chan Cheng .....	69,42
16.º 謝林霞.....	68.45	16.º Che Lam Ha.....	68,45
17.º 王聖雯.....	68.40	17.º Wong Seng Man.....	68,40
18.º 鍾寶汶.....	68.33	18.º Chong Pou Man.....	68,33
19.º 張玉蓮.....	68.02	19.º Cheong Iok Lin.....	68,02
20.º 王小玲.....	68.00	20.º Wong Sio Leng.....	68,00
21.º 黃咏.....	67.70	21.º Wong Weng .....	67,70
22.º 張震.....	67.13	22.º Cheong Chan .....	67,13
23.º 區泳歡.....	66.53	23.º Ao Weng Fun.....	66,53
24.º 梁善程.....	66.42	24.º Leong Sin Cheng.....	66,42
25.º 杜詩盈.....	66.10	25.º Tou Si Ieng.....	66,10
26.º 張肇麟.....	65.82	26.º Cheong Sio Lon.....	65,82
27.º 鄧少芳.....	65.60	27.º Tang Sio Fong .....	65,60
28.º 王雅倫.....	65.42	28.º Wong Nga Lon.....	65,42
29.º 廖佩華.....	65.23	29.º Lio Pui Wa.....	65,23
30.º 林雅靜.....	65.02	30.º Lam Nga Cheng.....	65,02
31.º 譚穎儀.....	64.83	31.º Tam Weng I.....	64,83
32.º 吳穎欣.....	64.65	32.º Ung Weng Ian .....	64,65
33.º 翁敏婷.....	64.62	33.º Iong Man Teng.....	64,62
34.º 陸正豪.....	64.32	34.º Lok Cheng Hou .....	64,32
35.º 王純盈.....	64.28	35.º Wong Son Ieng.....	64,28
36.º 高詠欣.....	64.05	36.º Kou Weng Ian .....	64,05
37.º 黃紫欣.....	63.78	37.º Wong Chi Ian.....	63,78
38.º 駱健強.....	63.27	38.º Lok Kin Keong.....	63,27
39.º 蔡小旋.....	63.25	39.º Choi Sio Sun.....	63,25
40.º 黃少霞.....	63.17	40.º Wong Sio Ha .....	63,17
41.º 柯于婕.....	63.05	41.º O U Chit .....	63,05
42.º 劉泳欣.....	61.33	42.º Lao Weng Ian.....	61,33

合格投考人:	分
43.º 羅倩欣.....	61.00
44.º 鍾曉瑜.....	60.40
45.º 陳嘉俊.....	59.52
46.º 周燕儀.....	59.37
47.º 吳遠愉.....	59.35
48.º 張志聰.....	59.33
49.º 黃成俊.....	58.58
50.º 林麗嫦.....	58.42
51.º 張媽.....	57.07
52.º 魏曉雲.....	56.93
53.º 李旭彤.....	56.03
54.º 沈國斌.....	52.10
55.º 蘇嘉雄.....	50.28

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 302名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 17名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 20名。

二零一六年九月六日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會:

主席: 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室首席高級技術員 劉敏婷

委員: 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任翻譯員 鄭均

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室首席高級技術員 梁志偉

(是項刊登費用為 \$8,191.00)

Candidatos aprovados:	Pontuação final
43.º Lo Sin Ian.....	61,00
44.º Chong Hio U.....	60,40
45.º Chan Ka Chon.....	59,52
46.º Chao In I.....	59,37
47.º Ng Un U.....	59,35
48.º Cheong Chi Chong.....	59,33
49.º Wong Seng Chon.....	58,58
50.º Lam Lai Seong.....	58,42
51.º Cheong In.....	57,07
52.º Ngai Hio Wan.....	56,93
53.º Lei Iok Tong.....	56,03
54.º Shen Guobin.....	52,10
55.º Sou Ka Hong.....	50,28

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 302 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 17 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 20 candidatos.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 6 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lao Man Teng, técnica superior principal do GASPF.

*Vogais:* Kuong Wan, intérprete-tradutora chefe do GASPF; e Ricardo Leong, técnico superior principal do GASPF.

(Custo desta publicação \$ 8 191,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺，經於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º



登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 朱瑋元.....	82.94
2.º 姜麗嫦.....	82.50

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十八日保安司司長的批示確認)

二零一六年九月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 林慧儀

委員：首席技術輔導員 梁鳳蓮

首席技術輔導員 馮少玲

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## 公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（資訊網絡及伺服器管理範疇）三缺，經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年九月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 孫振東

委員：特級技術員 李翺陽

特級技術員 關雯菲

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺，經於二零一六年七月

escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chu Vai Iun.....	82,94
2.º Keong Lai Seong.....	82,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Wai I, técnico especialista.

*Vogais:* Leung Fong Lin, adjunto-técnico principal; e

Fong Sio Leng, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de rede informática e gestão de servidor, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Sun Chan Tong, técnico superior assessor.

*Vogais:* Lei Hoi Ieong, técnica especialista; e

Kwan Man Fei, técnica especialista.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,

二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年九月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：消防區長 章明

委員：特級技術輔導員 黃洪光

重型車輛司機 張北勝

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

#### 第24/2016/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一六年九月二十八日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「消防車輛」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

為使各投標人對標的進行了解，本局將安排視察消防局現有的同類型車輛。各投標人必須於二零一六年十月十九日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：87997353，傳真：87997340）出席代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

視察時間：二零一六年十月二十一日上午九時三十分

集合地點：消防局總部暨西灣湖行動站

標書必須於二零一六年十一月二十九日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$880,200.00（澳門幣捌拾捌萬零貳佰元整）之證明文件。該擔

podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Meng, chefe do CB.

*Vogais:* Vong Hung Kuong, adjunto-técnico especialista; e

Cheong Pak Seng, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

#### Concurso Público n.º 24/2016/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículos para combate a incêndio».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

No intuito de permitir aos concorrentes compreenderem o objecto do concurso, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação dos veículos das categorias idênticas existentes no Corpo de Bombeiros (CB). Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos representantes (dois no máximo), através do n.º de telefone 8799 7353 ou n.º de fax 8799 7340, até às 17,45 horas do dia 19 de Outubro de 2016, no sentido de facilitar a organização.

*Hora de início da sessão de observação:* às 9,30 horas do dia 21 de Outubro de 2016;

*Local de concentração:* Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van do CB.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 29 de Novembro de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 880 200,00 (oitocentas e oitenta mil e duzentas patacas)

保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年十一月三十日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一六年九月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$2,516.00）

prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 30 de Novembro de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 516,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員四十五缺，有關開考通告刊登於二零一五年五月十三日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈專業面試及格並獲准進入醫生檢查（第二部份）之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na entrevista profissional e admitidos na inspeção médica (2.ª parte) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quarenta e cinco lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo do pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零一六年九月二十九日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補文案職程之第一職階一等文案（中文）四缺，有關開考通告刊登於二零一六年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一六年十月五日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Polícia Judiciária, aos 29 de Setembro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, área de língua chinesa, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

Nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 衛生局

### 名單

為展開取得全科職務範疇全科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號	姓名	最後成績
1.	區德偉	不及格
2.	丘莉莉	合格
3.	林曙東	不及格
4.	陸美娟	合格
5.	盧翠嫻	合格
6.	岑大進	合格

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional medicina geral, área profissional de clínica geral, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

*Candidatos aprovados:*

N.º	Nome	Resultado final
1.	Au Tak Wai	Não aprovado
2.	Iao Lei Lei	Aprovado
3.	Lam Su Tong	Não aprovado
4.	Lok Mei Kun	Aprovado
5.	Lou Choi Han	Aprovado
6.	Shum Tai Chun	Aprovado



根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後評核名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年九月十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年八月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：全科顧問醫生 郭秋莎醫生

正選委員：香港家庭醫學顧問醫生 周偉強醫生

香港家庭醫學顧問醫生 林璨醫生

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員(營養職務範疇)一缺，經二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
伍祝平.....	62.80

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年九月五日於衛生局

典試委員會：

主席：住院服務處處長 蘇健齡

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável *ex vi* do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Setembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 30 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Dr.<sup>a</sup> Kwok Chau Sha, médica consultora de clínica geral.

*Vogais efectivos:* Dr. Chao Vai Kiong David, médico consultor de medicina familiar de Hong Kong; e

Dr. Lam Tsan Augustine, médico consultor de medicina familiar de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

De classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Chok Peng.....	62,80

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode recorrer da lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio referente a esta lista, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 5 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* So Kin Ling, chefe da Divisão de Hotelaria.



正選委員：顧問高級衛生技術員 周淑儀

肺科顧問醫生 李偉成

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

衛生局《診療範疇同等學歷》——化驗範疇考試一事，已於二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局代局長於二零一六年九月一日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈臨時名單如下：

A. 臨床及公共衛生化驗

1. 准予考試的投考人：

序號 姓名

1. 陳欣彬
2. 周敏玲
3. 傅芷盈
4. 黎詩琪
5. 林曉仁
6. 梁文廣
7. 梁瑞瑩
8. 吳麗莉
9. 蘇詠虹
10. 黃蔚珊

2. 有條件限制的投考人：

序號	姓名	備註
1.	高嘉美	c)
2.	許家豪	a) , b)
3.	王穎芝	a) , b) , c)

備註：

a) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位畢業證書的認證繕本；

b) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位成績單的認證繕本；

c) 欠缺課程學習計劃及大綱，以及證明實習時數及各科目學分的證明文件副本。

有條件限制的投考人最遲於二零一六年十月二十六日將欠缺的文件郵寄或遞交衛生局文書科，並在信封面註明為“診療範疇

*Vogal efectivo:* Chao Sok I, técnico superior de saúde assessor.

*Vogal suplente:* Lei Wai Seng, médico consultor de pneumologia.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica — área laboratorial, faz-se pública a seguinte lista provisória de acordo com o despacho do director dos Serviços, substituto, de 1 de Setembro de 2016, exarado em conformidade com as disposições do n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações de Diagnóstico e Terapêutica:

A. Análise Clínica e Saúde Pública

1. *Candidatos admitidos à prova:*

N.º Nome

1. Chan Ian Pan
2. Chao Man Leng
3. Fu Chi Ieng
4. Lai Si Kei
5. Lam Hio Ian
6. Leong Man Kuong
7. Leong Soi Ieng
8. Ng Lai Lei
9. Sou Weng Hong
10. Wong Wai San

2. *Candidatos admitidos condicionalmente:*

N.º	Nome	Observações
1.	Gomes, Camila	c)
2.	Hoi Ka Hou	a), b)
3.	Wong Weng Chi	a), b), c)

*Observações:*

a) Falta a pública forma do diploma de licenciatura em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Falta a pública forma do boletim classificativo em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da RAEM;

c) Falta a fotocópia do plano de estudo e programa do curso, assim como as cargas horárias do estágio e os créditos de cada disciplina.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta na Secção de Expediente dos Serviços de Saúde ou remetê-los, por meio de correio, para a mesma

同等學歷考試(化驗範疇——臨床及公共衛生化驗)——補交文件”,否則根據情況會失去准予考試資格。

二零一六年十月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

衛生局《診療範疇同等學歷》——藥劑範疇考試一事,已於二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局局長於二零一六年九月二十八日批示,根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定,茲公佈確定名單如下:

准予考試的投考人:

序號 姓名

1. 歐健恆
2. 陳子俊
3. 陳雅葉
4. 陳佩珊
5. 鄭鎂漣
6. 鄭偉浩
7. 馮寶詩
8. 甄美娟
9. 甘淑儀
10. 李嘉陽
11. 李奇星
12. 羅巧儀
13. 繆瑩瑩
14. 彭晷媛
15. 彭步希
16. 潘浩翔
17. 司徒藹儀
18. 談卓榮
19. 黃演毅

考試將於二零一六年十月二十七日上午十時於黑沙環衛生中心3樓衛生教育展覽室5內進行,考試為時二小時。准予考試之申請人,在考試當日必須攜同澳門永久性居民身份證正本到場,以核實身份,否則不得參加考試。

Secção, até 26 de Outubro de 2016, devendo ser indicado no rosto do sobrescrito «Prova de Equiparação de Habilitações de Diagnóstico e Terapêutica (Área Laboratorial – Análise Clínica e Saúde Pública) – entrega dos documentos em falta». Caso contrário, o candidato perderá a qualidade de admissão à prova de exame, consoante a situação.

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31/2016, II Série, de 3 de Agosto, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica – área farmacêutica, faz-se pública a seguinte lista definitiva de acordo com o despacho do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2016, exarado em conformidade com as disposições do n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações de diagnóstico e terapêutica:

*Candidatos admitidos à prova:*

N.º Nomes

1. Ao Kin Hang
2. Chan Chi Chon
3. Chan Nga Ip
4. Chan Pui San
5. Cheang Mei Lin
6. Chiang Wai Hou
7. Fong Pou Si
8. Ian Mei Kun
9. Kam Sok I
10. Lei Ka Ieong
11. Lei Kei Seng
12. Lo Hao I
13. Mio Ieng Ieng
14. Pang Man Wun
15. Pang Pou Hei
16. Pun Hou Cheong
17. Szeto Oi Yee
18. Tam Cheok Weng
19. Wong In Ngai

O exame terá lugar no dia 27 de Outubro de 2016, pelas 10,00 horas, na sala de Exposição de Educação para a Saúde 5, sita no Centro de Saúde Areia Preta (Hac Sa Wan), 3.º andar, com uma duração de 2 horas. Os requerentes admitidos ao exame devem obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munidos do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poderem participar no exame.

衛生局《診療範疇同等學歷》——圖示記錄範疇考試一事，已於二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局局長於二零一六年九月二十八日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈確定名單如下：

#### A. 聽力學

准予考試的投考人：

姓名  
梁達峰

考試將於二零一六年十月二十七日上午十時於黑沙環衛生中心3樓衛生教育展覽室5內進行，考試為時二小時。准予考試之申請人，在考試當日必須攜同澳門永久性居民身份證正本到場，以核實身份，否則不得參加考試。

二零一六年十月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

### 公 告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員三缺，經二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31/2016, II Série, de 3 de Agosto, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica — área registografia, faz-se pública a seguinte lista definitiva de acordo com o despacho do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2016, exarado em conformidade com as disposições do n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações de diagnóstico e terapêutica:

#### A. Audiologia

*Candidato admitido à prova:*

Nome

Leong Tat Fong.

O exame terá lugar no dia 27 de Outubro de 2016, pelas 10,00 horas, na sala de Exposição de Educação para a Saúde 5, sita no Centro de Saúde Areia Preta (Hac Sa Wan), 3.º andar, com uma duração de 2 horas. O requerente admitido ao exame deve obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munido do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poder participar no exame.

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 第44/P/16號公開招標

## Concurso Público n.º 44/P/16

根據社會文化司司長於二零一六年九月十九日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝三張婦科檢查床”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年十月十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號（前預防及控制吸煙辦公室）衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾伍元整（\$35.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年十一月十四日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年十一月十五日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹萬陸仟捌佰元整（\$16,800.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

## 第45/P/16號公開招標

## Concurso Público n.º 45/P/16

根據社會文化司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示，為取得“向衛生局公共衛生化驗所借出化驗設備及供應相關試劑”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年十月十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號（前預防及控制吸煙辦公室）衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾玖元整（\$39.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年十一月八日下午五時四十五分。

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de três camas para exame ginecológico aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 12 de Outubro de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau (antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo), onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 35,00 (trinta e cinco patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 14 de Novembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 15 de Novembro de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sito no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 16 800,00 (dezasseis mil e oitocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes ao laboratório de saúde pública dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 12 de Outubro de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau (antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo), onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 39,00 (trinta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 8 de Novembro de 2016.



開標將於二零一六年十一月九日下午三時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬元整(\$40,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

#### 第46/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套血細胞自動計算器”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年十月十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號（前預防及控制吸煙辦公室）衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾玖元整（\$39.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年十一月十一日下午五時三十分。

開標將於二零一六年十一月十四日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹萬陸千元整（\$16,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年十月五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$4,048.00）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）五缺，經二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進

O acto público deste concurso terá lugar no dia 9 de Novembro de 2016, pelas 15,00 horas, na «Sala Multifuncional» do antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sito no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

#### Concurso Público n.º 46/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de contador automático de células sanguíneas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 12 de Outubro de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sito no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau (antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo), onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 39,00 (trinta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 11 de Novembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 14 de Novembro de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sito no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 16 000,00 (dezasseis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sito no

行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年十月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

### 通告

(開考編號：02316/02-MA.CARD)

按照社會文化司司長二零一六年九月二十一日之批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（心臟科）第一職階主治醫生一缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

1.1 本對外開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3 本開考的有效有效期至開考的職位均填補。

#### 2. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

#### 3. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

3.1 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；

1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

Serviços de Saúde, aos 6 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

### Aviso

(Ref. do Concurso n.º 02316/02-MA.CARD)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2016, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (cardiologia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde:

#### 1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso externo, de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3 A validade do concurso é até ao preenchimento do lugar para que foi aberto.

#### 2. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

#### 3. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

3.1 Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;

3.2 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；

3.3 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；

3.4 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；

3.5 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；

3.6 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；

3.7 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；

3.8 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；

3.9 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；

3.10 參與教學及學術研究計劃；

3.11 指導實習醫生的培訓；

3.12 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；

3.13 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

#### 4. 職務內容

主治醫生職務包括：

4.1 提供醫療服務；

4.2 參加醫療小組或急診小組；

4.3 協助培訓活動；

4.4 收集及整理醫療及流行病學資料；

4.5 協助進行改善醫療服務的研究工作；

4.6 與衛生當局及其他當局合作；

4.7 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

4.8 履行其他交由其執行的職務；

4.9 提供專科醫療服務；

4.10 當被指定時，加入開考的典試委員會；

4.11 當被指定時，擔任教學職務；

4.12 參與及協助開展科研計劃；

3.2 Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;

3.3 Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se imponha em cada caso;

3.4 Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;

3.5 Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;

3.6 Elaborar processos, registos e relatórios médicos;

3.7 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;

3.8 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;

3.9 Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;

3.10 Participar em projectos de ensino e investigação científica;

3.11 Orientar a formação de médicos internos;

3.12 Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;

3.13 Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

4.1 Prestar serviços médicos;

4.2 Participar em equipas médicas ou de urgência;

4.3 Colaborar nas acções de formação;

4.4 Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

4.5 Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

4.6 Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

4.7 Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

4.8 Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;

4.9 Prestar serviços médicos diferenciados;

4.10 Participar em júris de concursos, quando designado;

4.11 Desempenhar funções docentes, quando designado;

4.12 Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;

4.13 協助普通科醫生的專業發展；

4.14 輔助顧問醫生及主任醫生；

4.15 參與所屬部門的管理；

4.16 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

5. 薪酬、其他工作條件及福利

5.1 第一職階主治醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點；

5.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 項至 f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

6.3 具備醫學學士學位學歷；

6.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成心臟科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得心臟科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

7. 投考方法

投考人須填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

1) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

2) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

4.13 Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;

4.14 Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;

4.15 Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;

4.16 Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

5. *Vencimento, demais condições de trabalho e regalias*

5.1 O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

5.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica) em vigor.

6. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

6.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

6.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar na área de cardiologia, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de cardiologia, nos termos do citado diploma.

7. *Forma de admissão*

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessário a apresentação do original para autenticação);



3) 本通告所要求的醫院職務範疇(心臟科)的專科級別的證明文件(遞交時需出示正本核對);

4) 經投考人簽署之履歷一式三份(詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。)(所遞交之履歷需經投考人簽署,否則視為沒有遞交)。

## 7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交:

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人,如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內,可免除遞交,但須在投考報名表上明確聲明。

## 8. 甄選方法

8.1 甄選以下列方法進行,而每項甄選方法之評分比例如下:

a) 知識考試——佔總成績50%;

b) 履歷分析——佔總成績50%。

8.2 知識考試將以閉卷形式及三小時的筆試進行,該考試採用10分制,得分低於5分之投考人被淘汰。知識考試期間,投考人不得以任何方式(包括使用電子產品)查閱任何法規、書籍或參考資料;

8.3 缺席或放棄任何一項考試者即被淘汰;

8.4 有關開考的評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

## 9. 甄選方法的目的

9.1 知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力;

c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (cardiologia), exigida no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

d) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

7.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

## 8. Métodos de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50% do valor total;

b) Análise curricular: 50% do valor total.

8.2 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de três horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores. Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos;

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído;

8.4 As grelhas classificativas para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

## 9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional;

9.2 包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

#### 10. 最後成績

最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

#### 11. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

#### 12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 13. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

心臟科專科的醫學知識。

#### 14. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：心臟科主任醫生 De Brito Lima Évora, Mário Alberto醫生

9.2 A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

#### 10. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

#### 11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

12.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva;

12.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 13. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos – Prova Escrita

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre Cardiologia.

#### 14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Dr. De Brito Lima Évora, Mário Alberto, chefe de serviço de cardiologia.

正選委員：心臟科顧問醫生 穆岱明醫生

心臟科顧問醫生 葉文輝醫生

候補委員：心臟科顧問醫生 李志森醫生

心臟科顧問醫生 招漫玲醫生

#### 15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年十月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,075.00)

*Vogais efectivos:* Dr.<sup>a</sup> Mok Toi Meng, médica consultora de cardiologia; e

Dr. Ip Man Fai, médico consultor de cardiologia.

*Vogais suplentes:* Dr. Kyi Soe, médico consultor de cardiologia; e

Dr.<sup>a</sup> Chiu Man Ling, médica consultora de cardiologia.

#### 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 11 075,00)

## 教育暨青年局

### 公告

根據第14/2009號法律、第14/2016號行政法規及第237/2016號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級開考：

行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員八缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同高級技術員職程首席高級技術員而舉行。

編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制內翻譯員職程一等翻譯員而舉行。

行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員十三缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術員職程首席技術員而舉行。

行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員三缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術員職程一等技術員而舉行。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016:

— Oito lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores principais, da carreira de técnico superior com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos intérpretes-tradutores de 1.ª classe da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da DSEJ;

— Treze lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos principais da carreira de técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 1.ª classe da carreira de técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員八缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術員職程二等技術員而舉行。

行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員十缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術輔導員職程首席技術輔導員而舉行。

行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術輔導員職程一等技術輔導員而舉行。

行政任用合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同行政技術助理員職程首席行政技術助理員而舉行。

上述開考通告已張貼在澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

開考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年十月六日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

— Oito lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 2.ª classe da carreira de técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Dez lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos principais da carreira de adjunto-técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos de 1.ª classe da carreira de adjunto-técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos principais da carreira de assistente técnico administrativo com contrato administrativo de provimento da DSE.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, e ainda publicados nos sítios da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

## 文化局

### 公告

按照社會文化司司長二零一六年九月二十二日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行晉級開考，以填補本局以下空缺：

#### 1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員兩缺；

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncios

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2016, se encontram abertos os concursos de acesso, condicionados, documentais aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

#### 1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;



第一職階首席特級技術輔導員一缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階一等高級技術員八缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等技術員三十缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員七缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年九月三十日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

文化局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十六缺以及攝影師及視聽器材操作員職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員一缺，通過考核方式進行普通對外入職開考，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>），以供查閱。

二零一六年九月三十日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$920.00)

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（法律範疇）三缺，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Oito lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Trinta lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 30 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezasseis lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, e um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 30 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de con-



外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一六年九月三十日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$920.00)

sulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015.

Instituto Cultural, aos 30 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 旅遊局

### 公告

為旅遊局以行政任用合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察一缺以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考公告經於二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十月五日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspecção, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 體育局

### 公告

根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，現將填補體育局下列行政任用合同人員空缺，以審查文件方式進行

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Fi-

限制性晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席高級技術員四缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十月五日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

nanceira do Instituto do Desporto (ID), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 5 de Outubro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 公告

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的以下空缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 以供查閱。

第一職階首席技術員八缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年十月五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizadas nos *websites* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Oito lugares de técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 5 de Outubro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 公告

## Anúncios

第03/DOA/2016號公開招標  
澳門理工學院購置2台小巴

Concurso Público n.º 03/DOA/2016  
Aquisição de dois autocarros para o Instituto Politécnico de Macau

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一六年九月二十八日作出的批示，為澳門理工學院購置2台小巴進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para a «Aquisição de dois autocarros para o Instituto Politécnico de Macau».

- 1、招標實體：澳門理工學院。
- 2、招標方式：公開招標。
- 3、招標標的：澳門理工學院購置2台小巴。
- 4、投標書有效期：投標書有效期為90日，由開啟投標書當天起計算。
- 5、臨時擔保：澳門幣貳萬柒仟陸佰元整（\$27,600.00），可透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式交付提供。
- 6、確定擔保：判給總金額的4%（為擔保合同的履行）。
- 7、參加條件：凡於澳門特別行政區設有總部或代表處，且業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者方可參加投標。
- 8、解標地點、日期及時間：  
地點：澳門高美士街澳門理工學院體育館會議室。  
日期及時間：二零一六年十月十四日早上十時。
- 9、交標地點、日期及時間：  
地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。  
日期及時間：二零一六年十月二十七日下午五時四十五分。
- 10、開標地點、日期及時間：  
地點：澳門高美士街澳門理工學院體育館會議室。  
日期及時間：二零一六年十月二十八日早上十時。

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Instituto Politécnico de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: aquisição de dois autocarros para o Instituto Politécnico de Macau.
4. Prazo de validade das propostas do concurso: as propostas do concurso são válidas até 90 dias contados da data de abertura das mesmas.
5. Garantia provisória: \$27 600,00 (vinte e sete mil e seiscentas patacas), através de depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau ou mediante garantia bancária a favor do Instituto Politécnico de Macau, em Macau.
6. Garantia definitiva: 4% do preço global da adjudicação (para garantia do contrato).
7. Condições de admissão: entidades com sede ou delegação na RAEM cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.
8. Local, data e hora de explicação:  
*Local:* sala de reunião do Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.  
*Hora e data:* 10,00 horas, 14 de Outubro de 2016.
9. Local, data e hora do limite da apresentação das propostas:  
*Local:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.  
*Hora e data:* 27 de Outubro de 2016, antes das 17,45 horas.
10. Local, data e hora da abertura do concurso:  
*Local:* sala de reunião do Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.  
*Hora e data:* 10,00 horas, 28 de Outubro de 2016.

11、查閱案卷及取得案卷的副本之地點、時間及費用：

查閱案卷地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

取得案卷的副本地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處可取得公開招標案卷的副本，每份為\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

時間：辦公時間內（週一至週四：09:00-13:00、14:30-17:45，週五：09:00-13:00、14:30-17:30）。

12、評標標準：

——價格（35%）

——符合特徵要求（40%）

——保用期/售後服務（10%）

——交貨期（10%）

——其他考慮條件（5%）

二零一六年十月五日於澳門理工學院

署理院長 嚴肇基

（是項刊登費用為 \$3,295.00）

#### 第05/DOA/2016號公開招標

##### 澳門理工學院購買虛擬現實教學設備

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一六年九月二十九日作出的批示，為澳門理工學院購買虛擬現實教學設備進行公開招標。

1、招標實體：澳門理工學院。

2、招標方式：公開招標。

3、招標標的：澳門理工學院購買虛擬現實教學設備。

4、投標書有效期：投標書有效期為90日，由開啟投標書當天起計算。

5、臨時擔保：澳門幣壹萬玖仟元整（\$19,000.00），可透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式交付提供。

11. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia do processo:

*Local de exame:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

*Local de obtenção:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, mediante o pagamento de \$100,00 (cem patacas).

*Hora:* de 2.<sup>a</sup>-feira a 5.<sup>a</sup>-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas.

6.<sup>a</sup>-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

12. A avaliação das propostas do concurso será feita de acordo com os seguintes critérios:

— Preço: (35%);

— Responder aos requisitos: (40%);

— Garantia/Serviços-pós-venda: (10%);

— Prazo de entrega de bens: (10%);

— Outras condições: (5%).

Instituto Politécnico de Macau, aos 5 de Outubro de 2016.

O Presidente em exercício, *Im Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

#### Concurso Público n.º 05/DOA/2016

##### Aquisição do equipamento académico de realidade virtual do Instituto Politécnico de Macau

Faz-se público que, de acordo com o despacho de 29 de Setembro de 2016, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para a «Aquisição do equipamento académico de realidade virtual do Instituto Politécnico de Macau».

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Instituto Politécnico de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Objecto do concurso: aquisição do equipamento académico de realidade virtual do Instituto Politécnico de Macau.

4. Prazo de validade das propostas do concurso: as propostas do concurso são válidas até 90 dias contados da data de abertura das mesmas.

5. Garantia provisória: \$19 000,00 (dezanove mil patacas), através de depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau ou mediante garantia bancária a favor do Instituto Politécnico de Macau, em Macau.

6、確定擔保：判給總金額的4%（為擔保合同的履行）。

7、參加條件：凡於澳門特別行政區設有總部或代表處，且業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者方可參加投標。

8、解標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院體育館會議室。

日期及時間：二零一六年十月十七日早上十時。

9、交標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

日期及時間：二零一六年十月二十八日下午五時三十分。

10、開標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院體育館會議室。

日期及時間：二零一六年十一月一日早上十時。

11、查閱案卷及取得案卷的副本之地點、時間及費用：

查閱案卷地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

取得案卷的副本地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處可取得公開招標案卷的副本，每份為\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

時間：辦公時間內（週一至週四：09:00-13:00、14:30-17:45，週五：09:00-13:00、14:30-17:30）。

12、評標標準：

——總價格（35%）

——設備的功能及特定要求之符合程度（35%）

——保用、支援及維護服務（15%）

——培訓（10%）

——交貨期（5%）

二零一六年十月五日於澳門理工學院

署理院長 嚴肇基

（是項刊登費用為 \$3,158.00）

6. Garantia definitiva: 4% do preço global da adjudicação (para garantia do contrato).

7. Condições de admissão: entidades com sede ou delegação na RAEM cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.

8. Local, data e hora de explicação:

*Local:* sala de reunião do Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

*Hora e data:* 10,00 horas, 17 de Outubro de 2016.

9. Local, data e hora do limite da apresentação das propostas:

*Local:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

*Hora e data:* 28 de Outubro de 2016, antes das 17,30 horas.

10. Local, data e hora da abertura do concurso:

*Local:* sala de reunião do Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

*Hora e data:* 10,00 horas, 1 de Novembro de 2016.

11. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia do processo:

*Local de exame:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

*Local de obtenção:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, mediante o pagamento de \$100,00 (cem patacas).

*Hora:* de 2.<sup>a</sup>-feira a 5.<sup>a</sup>-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas.

6.<sup>a</sup>-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

12. A avaliação das propostas do concurso será feita de acordo com os seguintes critérios:

— Preço global: (35%);

— O grau de cumprimento dos requisitos específicos e funcionais: (35%);

— Serviço de garantia, apoio e manutenção: (15%);

— Formação: (10%);

— Prazo de entrega: (5%).

Instituto Politécnico de Macau, aos 5 de Outubro de 2016.

O Presidente em exercício, *Im Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)



## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 公告

## Anúncio

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

行政任用合同人員空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席技術員三缺；

第一職階首席技術輔導員二缺。

二零一六年九月二十九日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 29 de Setembro de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 旅遊危機處理辦公室

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

## 公告

## Anúncios

為填補旅遊危機處理辦公室以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板，並公佈於本辦公室網頁 (<http://www.ggct.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (GGCT), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://www.ggct.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GGCT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GGCT, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年九月三十日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

茲特公告，有關公佈於二零一六年十月五日刊登於第四十期《澳門特別行政區公報》第二組的「“旅遊危機處理辦公室伺服器搬遷”公開招標」，其開標儀式時間更改為二零一六年十月二十七日15時00分，於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊危機處理辦公室舉行。

二零一六年十月七日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

(是項刊登費用為 \$754.00)

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 30 de Setembro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para a «Relocalização dos servidores do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016, foi alterada a hora do acto público de abertura das propostas para as 15,00 horas do dia 27 de Outubro de 2016 no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 5.º andar, Macau.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 7 de Outubro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

## 文化產業委員會秘書處

### 公告

經刊登於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，文化產業委員會為以行政任用合同方式填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺而舉行通過審查文件及有限制方式的晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，臨時名單已張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓D座文化產業委員會秘書處，並上載到文化產業委員會網頁 (<http://www.cic.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一六年九月二十七日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), se encontra afixada no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais (CIC), sito na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edif. «The Macau Square», 19.º andar «D», e carregada nos sítios da *internet* do CIC (<http://www.cic.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>) a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do CIC, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 27 de Setembro de 2016.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 文化產業基金

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

## 名單

## Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，文化產業基金現公佈二零一六年第三季資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo das Indústrias Culturais publicar a lista de apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
歐陽澤光（企業名稱：鳳凰天空出版社） Ao Ieong Chak Kuong (Nome da empresa: Phoenix Skyscape Publisher)	9/3/2015	\$ 166,200.00	對「鳳凰天空雜誌Phoenix Skyscape Magazine」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Revista Phoenix Skyscape».
澳門文創綜合服務中心有限公司 Centro dos Serviços Integrados Culturais e Criativos de Macau Limitada	19/12/2014	\$ 661,812.75	對「文創企業商務服務平台」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plataforma de Serviços Comerciais para Empresas Culturais e Criativas».
澳門原創品牌孵化中心有限公司 Centro Incubação de Marcas Macau Originário Lda.	3/6/2015	\$ 987,106.75	對「澳門品牌孵化中心」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Centro de Incubação de Marcas de Macau».
卷柏意念設計有限公司 CES Ideias Design, Limitada	9/3/2015	\$ 103,064.60	對「漫遊澳門地圖」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Mapa Itinerante de Macau».
周中余個人企業主（企業名稱：新成峰） Chao Chong U E.I. (Nome da empresa: San Seng Fung)	19/12/2014	\$ 469,139.50	對「新成峰——文創產品孵化中心」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «San Seng Fung — Centro de Incubação de Produtos Culturais e Criativos».
張詠欣個人企業主（企業名稱：MUSH ROOM） Cheong Weng Ian E.I. (Nome da empresa: MUSH.ROOM)	27/7/2016	\$ 1,690.00	對「mush.Room澳門原創服裝品牌」項目發放補貼金額。 Atribuição do valor de subsídio ao projecto «mush. Room — Marca de Vestuário Original de Macau».
蔡潔輝個人企業主（企業名稱：翁氏魔術專門店） Choi Kit Fai E.I. (Nome da empresa: Loja Especial Mágica Iong's)	2/6/2015	\$ 315,888.36	對「成立魔藝館及創作工作室」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Estabelecimento do Museu de Artes Mágicas e Estúdio de Criação».
萬訊行綜合設備有限公司 Companhia de Equipamentos Master, Limitada	2/6/2015	\$ 1,005,362.33	對「萬訊行 D+平台」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Man Son Hong D + Plataforma».
加士娛樂制作有限公司 Companhia de Produção de Entretenimento Classe Limitada	9/3/2015	\$ 33,927.85	對「加士影音工業」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Indústria Videográfica Classe».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
佰家文化創意發展有限公司 Companhia do Desenvolvimento Cultural e Criativo 100 Plus Limitada	19/12/2014	\$ 1,071,000.00	對「佰家文化創意空間」項目發放第一期資助（部份）。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro (parcial) ao projecto «Espaço Cultural e Criativo 100 Plus».
綠舟藝術發展有限公司 Companhia do Desenvolvimento da Arte de Verde do Barco, Limitada	9/3/2015	\$ 24,396.80	對「【未來感官種植園】——簡稱『未來畫廊』」項目發放第一期資助（部份）。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro (parcial) ao projecto «Parque de Plantação Sensação do Futuro — (abreviado, Galeria do Futuro)».
添美項目顧問有限公司 Consultadoria de Projecto Team Mei Lda.	3/6/2015	\$ 2,609,645.55	對「澳門服裝品牌孵化中心」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Centro de Incubação de Marcas de Moda de Macau».
壹世影視製作一人有限公司 E.C. Produções de Video de Filme, Sociedade Unipessoal Limitada	2/6/2015	\$ 1,120,000.00	對「《Dear, Please Forget Me》京澳合作商業電影投資製作計劃」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de investimento e produção em conjunto Pequim — Macau do filme comercial “Dear, Please Forget Me”».
薈聚有限公司 En Masse Companhia Limitada	4/12/2014	\$ 23,672.18	對「O.N.E——原創手作皮具品牌」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «“O.N.E” — Marca de Artigos de Couro Artesanais Originais».
	27/7/2016	\$ 2,038.00	對「O.N.E——原創手作皮具品牌」項目發放補貼金額。 Atribuição do valor de subsídio ao projecto «“O.N.E” — Marca de Artigos de Couro Artesanais Originais».
歐來亞國際品牌服裝集團有限公司 Grupo de Vestuário de Marca Internacional Ao Loi A, Limitada	9/3/2015	\$ 60,376.01	對「E.U.R.品牌服裝」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Marca de Vestuário E.U.R.».
殷雅玲（商號名稱：LOVELINA） Ian Nga Leng (Dístico comercial: LOVELINA)	9/3/2015	\$ 32,324.30	對「澳門原創設計品牌——LOVELINA」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «LOVELINA — Marca Original de Design de Macau».
游衍創作設計工作坊一人有限公司 Iao Hin Design e Eventos, Sociedade Unipessoal Limitada	3/6/2015	\$ 45,727.47	對「游衍畫廊——澳門領先的當代藝術推廣及展銷平台」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Galeria Iao Hien — Plataforma Pioneira de Promoção da Arte Contemporânea e Exibição e Venda de Macau».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李嘉瀚個人企業主(企業名稱:飛夢映畫工作室) Lei Ka Hon E.I. (Nome da empresa: Free Dream Production Studio)	10/5/2016	\$ 281,046.00	對「網絡發行電影《熱唱吧!少女》製作計劃」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de Produção da Emissão do Filme “Canta Alegre, Menina!” na Internet».
MCDC 澳門設計中心有限公司 MCDC Centro de Design Macau Companhia Limitada	4/6/2015	\$ 2,070,002.00	對「澳門設計中心五年發展計劃」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano Quinquenal de Desenvolvimento do Centro de Design Macau».
譚錦貞(企業名稱:梳打熊貓產品設計) Tam Kam Cheng (Nome da empresa: Soda Panda Product Design)	2/6/2015	\$ 275,883.07	對「梳打熊貓品牌產業化計劃」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de Industrialização da Marca Soda Panda».
唐美茵(商號名稱:SUNBRELLA) Tong Mei Ian (Dístico comercial: SUNBRELLA)	9/3/2015	\$ 64,806.68	對「SUN——原創手袋,飾品設計品牌」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «SUN — Marca de Design Original de Bolsas e Acessórios».
榮興傢俬有限公司 W.H. Mobílias Limitada	27/7/2016	\$ 2,438.00	對「提升W.H. Furniture的設計與生產能力」項目發放補貼金額。 Atribuição do valor de subsídio ao projecto «Plano de Elevação da Capacidade de Design e Produção da W. H. Furniture».
棋人娛樂製作有限公司 Xadrez Entretenimento Produção Lda.	4/12/2014	\$ 23,814.50	對「龍世傑個人演唱會」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Concerto Pessoal de Rico Long».
	9/3/2015	\$ 10,263.70	對「程文政棟篤笑2015」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Comédia Stand-Up de Kevin Cheng 2015».
新恆萊LED節能有限公司	9/3/2015	\$ 235,700.63	對「澳門之聲原創工藝品」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Artesanatos Originais Voz de Macau».

二零一六年十月五日於文化產業基金

Fundo das Indústrias Culturais, aos 5 de Outubro de 2016.

行政委員會委員 朱妙麗

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(是項刊登費用為 \$ 6,420.00)

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)



## 公告

按照刊登於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，文化產業基金通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（項目資助範疇）一缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，茲通知確定名單已張貼於澳門新口岸凼星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板，並上載於文化產業基金網頁<http://www.fic.gov.mo>。

二零一六年十月五日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

（是項刊登費用為 \$950.00）

## Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, na área de projectos de apoio financeiro, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, e disponibilizada na página electrónica do Fundo das Indústrias Culturais, em <http://www.fic.gov.mo>, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Fundo das Indústrias Culturais, aos 5 de Outubro de 2016.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 地圖繪製暨地籍局

## 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員的第一職階特級行政技術助理員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年九月二十八日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

**海 事 及 水 務 局****公 告**

海事及水務局為填補行政任用合同人員以下空缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱：

第一職階二等水文員三缺；及

第一職階技術工人（廚務範疇）兩缺。

二零一六年九月三十日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Anúncio**

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.marine.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujos avisos de abertura foram publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Três lugares de hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão; e

Dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de cozinha.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

**郵 政 局****公 告**

為填補郵政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並公佈於本局網頁及行政公職局網頁，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一六年十月五日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$989.00）

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixado, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 5 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 房屋局

## 公告

(招聘編號: 01/IH/2016)

房屋局以行政任用合同方式填補中葡文翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼在澳門青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一六年九月二十八日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$950.00)

(招聘編號: 04/IH/2016)

房屋局以行政任用合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（建築範疇）一缺，經二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一六年九月三十日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$852.00)

[83/2016]

1. 判給實體：運輸工務司司長。
2. 招標實體：房屋局。
3. 招標方式：公開招標。

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Anúncios

(N.º de Recrutamento: 01/IH/2016)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), em regime de contrato administrativo de provimento do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

Instituto de Habitação, aos 28 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Araldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

(N.º de Recrutamento: 04/IH/2016)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102 r/c, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de arquitectura, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Instituto de Habitação, aos 30 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Araldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

[83/2016]

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.
2. Entidade que realiza o concurso: Instituto de Habitação.
3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. 招標名稱：為房屋局辦事處提供清潔服務。

5. 標的：

在為房屋局辦事處提供清潔服務。房屋局辦事處包括青洲辦事處、離島辦事處及石排灣辦事處。該服務期由二零一七年一月一日至二零一七年十二月三十一日。

6. 投標條件：

投標人在商業及動產登記局已登記，並且業務範圍全部或部分為清潔服務的公司，均可參與本招標。

7. 索取招標方案及卷宗：

於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱或索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$300.00（澳門幣叁佰元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

8. 現場視察：

現場視察於二零一六年十月十七日上午九時三十分至十七時三十分進行，有意投標人應按招標方案所述日期及時間到指定地點集合，並由房屋局人員帶領視察。如報名出席現場視察人數過多，本局將分批安排現場視察。有意投標人須於二零一六年十月十七日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場視察之登記。

9. 臨時擔保金：

金額為\$21,600.00（澳門幣貳萬壹仟陸佰元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。

10. 交標地點、日期及時間：

投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局地下接待處，截標日期為二零一六年十一月一日上午十時正。

11. 開標日期、時間及地點：

二零一六年十一月一日上午十一時正於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

4. Designação do concurso: prestação de serviços de limpeza das delegações do Instituto de Habitação.

5. Objecto:

Concurso para a prestação de serviços de limpeza das delegações do Instituto de Habitação (IH). As delegações do IH incluem a delegação da Ilha Verde, a delegação das Ilhas e a delegação de Seac Pai Van. O período da prestação de serviços é de 1 de Janeiro de 2017 a 31 de Dezembro de 2017.

6. Condições do concurso:

Os concorrentes que podem concorrer ao presente concurso são as sociedades comerciais que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito de actividade, total ou parcial, inclua os serviços de limpeza.

7. Obtenção do programa e processo do concurso:

Os concorrentes podem consultar ou obter o respectivo processo do concurso, na recepção do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente. Caso pretendam obter fotocópias dos documentos acima referidos, devem pagar a importância de \$ 300,00 (trezentas patacas), em numerário, relativa ao custo das fotocópias, ou podem proceder ao *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

8. Visita aos locais:

A visita aos locais será efectuada no dia 17 de Outubro de 2016, das 9,30 às 17,30 horas, devendo os concorrentes interessados chegar aos locais, na data e hora indicadas no programa de concurso e serão acompanhados, na visita aos locais, pelos trabalhadores do IH. Em caso de número muito elevado de inscritos, estes serão divididos em grupos para participar nas visitas aos locais. Os concorrentes interessados devem dirigir-se à recepção do IH ou através do telefone n.º 2859 4875, nas horas de expediente, para procederem à marcação prévia da visita aos locais, antes do dia 17 de Outubro de 2016.

9. Caução provisória:

O montante da caução provisória é de \$ 21 600,00 (vinte e uma mil e seiscentas patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário na conta em nome do IH, na sucursal do Banco da China em Macau.

10. Local, dia e hora para entrega das propostas:

As propostas devem ser entregues, a partir da data da publicação do presente anúncio e até às 10,00 horas do dia 1 de Novembro de 2016, na recepção do rés-do-chão do IH, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sede do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

*Dia e hora:* 1 de Novembro de 2016, pelas 11,00 horas.



## 12. 判給標準：

根據評標委員會的評標結果，將承攬判給合符《承攬規則》所訂定之條件投標價最低之投標人。

## 13. 其他事項：

有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 內公佈。

[84/2016]

1. 判給實體：運輸工務司司長。

2. 招標實體：房屋局。

3. 招標方式：公開招標。

4. 招標名稱：為房屋局辦事處提供管理服務。

5. 標的：

為房屋局青洲辦事處、離島辦事處、石排灣辦事處及青葱辦事處提供管理服務，服務期由二零一七年一月一日至二零一七年十二月三十一日，為期一年。

6. 投標條件：

在商業及動產登記局已登記及業務範圍全部或部分為物業管理服務，且依法沒有領有保安牌照並從事私人保安業務的公司均可參與本招標。

7. 索取招標方案及卷宗：

於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$300.00（澳門幣叁佰元整）或透過房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 內免費下載。

8. 現場視察：

現場視察於二零一六年十月十八日上午十時進行，有意投標人應按招標方案所述日期及時間到指定地點集合，並由房屋局人員帶領考察。有意投標人須於二零一六年十月十八日前的辦公時間內親臨澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場視察之登記（每間公司出席人數不超過2人，需自行安排往返各視察地點之交通工具）。

## 12. Critérios de adjudicação:

Em conformidade com o resultado da avaliação das propostas pela comissão de avaliação, a prestação de serviços será adjudicada ao concorrente que reunir todas as condições fixadas no caderno de encargos e apresentar a proposta com o preço mais baixo.

## 13. Outros assuntos:

Os pormenores e as observações do concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. Novas informações sobre o presente concurso, caso existam, serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

[84/2016]

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

2. Entidade que realiza o concurso: Instituto de Habitação.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Designação do concurso: prestação de serviços de administração das delegações do Instituto de Habitação.

5. Objecto:

O concurso para a prestação de serviços de administração da delegação da Ilha Verde, da delegação das Ilhas, da delegação de Seac Pai Van e da delegação de Cheng Chong do Instituto de Habitação (IH); o período da prestação de serviços é de um ano, entre o dia 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2017.

6. Condições do concurso:

Podem concorrer ao presente concurso as sociedades comerciais que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito de actividade, total ou parcial, inclua os serviços de administração de propriedades e que, nos termos da lei, não sejam titulares de licença de segurança nem exerçam a actividade de segurança privada.

7. Obtenção do programa e processo do concurso:

Os concorrentes podem consultar e obter o respectivo processo do concurso na recepção do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente. Caso pretendam obter fotocópias dos documentos acima referidos, devem pagar a importância de \$ 300,00 (trezentas patacas), em numerário, relativa ao custo das fotocópias, ou podem proceder ao *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

8. Visita aos locais:

A visita aos locais será efectuada no dia 18 de Outubro de 2016, às 10,00 horas, devendo os concorrentes interessados chegar aos locais, na data e hora indicadas no programa do concurso e serão acompanhados, na visita aos locais, pelos trabalhadores do IH. Os concorrentes interessados devem dirigir-se à recepção do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, ou através do telefone n.º 2859 4875, nas horas de expediente, para procederem à marcação prévia da visita aos locais, antes do dia 18 de Outubro de 2016 (o número de participantes de cada sociedade comercial não pode ser superior a 2 pessoas e o transporte para ida para os locais da visita e volta é disponibilizada pelo próprio).



## 9. 臨時擔保金：

金額為\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬圓整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。

## 10. 交標地點、日期及時間：

投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局地下接待處，截標日期為二零一六年十一月三日上午十時正。

## 11. 開標日期、時間及地點：

二零一六年十一月三日上午十一時正於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

## 12. 判給標準：

根據評標委員會的評標結果，將承攬判給符合《承攬規則》所訂定之條件投標價最低之投標人。

## 13. 其他事項：

有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內公佈。

二零一六年十月五日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$6,012.00）

## 9. Caução provisória:

O montante da caução provisória é de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário na conta em nome do IH, na sucursal do Banco da China em Macau.

## 10. Local, dia e hora para entrega das propostas:

As propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio e até às 10,00 horas do dia 3 de Novembro de 2016, na recepção do rés-do-chão do IH, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente.

## 11. Dia, hora e local do acto público do concurso:

*Local:* sede do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

*Dia e hora:* 3 de Novembro de 2016, pelas 11,00 horas.

## 12. Critério de adjudicação:

Em conformidade com o resultado da avaliação das propostas pela comissão de avaliação, a prestação de serviços será adjudicada ao concorrente que reunir todas as condições fixadas no caderno de encargos e apresentar a proposta com o preço mais baixo.

## 13. Outros assuntos:

Os pormenores e as observações do concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. Novas informações sobre o presente concurso, caso existam, serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 5 de Outubro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 6 012,00)

## 電 信 管 理 局

## 公 告

二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以行政任用合同所任用人員的下列空缺的晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE  
TELECOMUNICAÇÕES

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica da DSRT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da DSRT, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

1. Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

二、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年九月三十日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 30 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 交通事務局

### 公告

交通事務局為填補行政任用合同人員以下空缺，經於二零一六年七月二十七日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路 33 號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺。

二零一六年九月三十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016:

Um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)